

УДК 002.2(510)(092)Полевой С.А.
ББК 76.103(5Кит)6-8Полевой С.А.
DOI 10.25281/0869-608X-2022-71-2-207-215

А.А. ХИСАМУТДИНОВ, ЛЯН ИН

Библиотека и книжный магазин С.А. Полевого в Пекине

Реферат. Статья сообщает ранее неизвестные факты о китаеведе Сергее Александровиче Полевом (1886—1971), получившем известность благодаря научной, педагогической и общественной деятельности в Китае. Будучи выходцем из династии, давшей миру немало талантливых деятелей литературы, Полевой с юности помимо изучения Китая был увлечен литературой и книжным делом. Его первый научный труд, подготовленный в качестве выпускной работы в Восточном институте (Владивосток), был посвящен периодической печати в Китае. Основу уникальной библиотеки с изданиями на многих языках составляли труды по востоковедению и языкознанию. Живя в Китае с 1917 г., Полевой являлся профессором Нанькайского университета в Тяньцзине (с 1918 г.) и Пекинского университета (с 1921 г.), в которых преподавал русский язык и литературу. Используя приобщение к классической литературе как новый метод обучения, он воспитал несколько будущих китайских писателей и переводчиков. Его книжный магазин, открытый в Пекине и имевший контакты с «Международной книгой» в Москве, стал культурным мостом между Россией и Китаем. Через свой магазин Полевой снабжал китайских студентов учебниками и русской классикой, пополнял отдел славянской литературы Пекинской национальной библиотеки, распространял марксистскую литературу, помогал деятелям китайской коммунистической партии устанавливать контакты с СССР. Сообщаются факты из биографии сына С.А. Полевого, Леонида. Благодаря ему Восточный институт Дальневосточного федерального университета (Владивосток) получил рукопись англо-китайского словаря и другие материалы С.А. Полевого по востоковедению, а Иркутск — его книжное собрание, послужившее основой Гуманитарного центра — библиотеки им. семьи Полевых. Статья основана на материалах из архива семьи Полевых и других частных зарубежных собраний.

Ключевые слова: С.А. Полевой, китаеведение, русская книга в Китае, русские в Пекине, русские в США, Гуманитарный центр — библиотека им. семьи Полевых, русские книголюбцы в Китае, русский книжный магазин в Пекине.

Амир Александрович Хисамутдинов,
Центральная научная библиотека
Дальневосточного отделения
Российской академии наук,
отдел научно-исследовательской работы,
заведующий

100-летия Владивостока просп., д. 159,
Владивосток, 690022, Россия

Дальневосточный федеральный университет,
Школа искусств и гуманитарных наук,
департамент истории и археологии,
профессор

п. Аякс, д. 10, Владивосток, 690922, Россия

доктор исторических наук
ORCID 0000-0002-8228-7513; SPIN 4981-6337
E-mail: khisamut@yahoo.com

Лян Ин,
Дальневосточный федеральный университет,
Школа искусств и гуманитарных наук,
департамент истории и археологии,
аспирантка

п. Аякс, д. 10, Владивосток, 690922, Россия

ORCID 0000-0003-2101-4404
E-mail: 1074821681@qq.com

Для цитирования: Хисамутдинов А.А., Лян Ин. Библиотека и книжный магазин С.А. Полевого в Пекине // Библиотекословесие. 2022. Т. 71, № 2. С. 207–215. DOI: 10.25281/0869-608X-2022-71-2-207-215.

Многим исследователям-востоковедам хорошо известно имя китаеведа Сергея Александровича Полевого, его труды отмечены в библиографии П.Е. Скачкова и некоторых зарубежных работах по китаеведению [1; 2, с. 320]. Вместе с тем публикаций о С.А. Полевом — библиофиле и владельце русского книжного магазина в Пекине — почти нет. Исключение составляет краткий биографический очерк [3], опубликованный на сайте Гуманитарного центра — библиотеки им. семьи Полевых¹ (Иркутск). Основу фонда редких книг Центра составляет часть личного книжного собрания Полевого, переданная Иркутску сыном востоковеда, меценатом и библиофилом Л.С. Полевым (1919–2018). Иркутскими специалистами опубликованы обзоры книг этого фонда [4; 5], материалы к биографии Л.С. Полевого [6]. Особую важность для понимания библиофильской деятельности С.А. Полевого имеет коллекция документов, находящаяся у одного из соавторов.

Учеба во Владивостоке и Санкт-Петербурге

С.А. Полевой родился 21 августа (2 сентября) 1886 г. в г. Пирятине Полтавской губернии. Он был выходцем из династии, давшей миру немало талантливых деятелей литературы, среди них — писательница Е.А. Авдеева-Полевая (1788–1865); литературный критик, писатель, историк, публицист, драматург и переводчик, основатель журнал «Московский телеграф» Н.А. Полевой (1796–1846); писатель, критик и издатель К.А. Полевой (1801–1867); литературовед и писатель П.Н. Полевой (1839–1902) [7, с. 36–40].

Рано оставшись без родителей, Сергей Полевой зарабатывал на жизнь репетиторством, давая уроки русского языка и литературы в семьях богатых помещиков. Не гнушался он и сельскохозяйственным трудом, работая на полях или сторожа по ночам фруктовый сад. Он отлично учился в гимназии, особенно увлекаясь иностранными языками, интересовался также географией, историей, литературой, народным творчеством разных стран. Его особенно очаровала сказка Г.Х. Андерсена

«Соловей», в которой «соловей продолжал петь о роскоши Китая, о храбрых юношах, о красивейших принцессах и девицах, о замечательных садах и великих городах с их огромными неприступными стенами и крепостями...»¹, описания экзотических мест и привели юношу к желанию изучать Китай.

В 1903 г. 17-летний Сергей Полевой побывал во Владивостоке, где служил старший брат Николай, выпускник местного Восточного института [8, с. 73]. Влияние брата и детская мечта привели его на китайско-маньчжурское отделение этого института в 1909 г. [9, л. 4], где через четыре года он получил диплом первой степени. В 1910 и 1911 гг. во время учебы Полевой совершил две командировки в Китай, что являлось обычной практикой для слушателей Восточного института.

В Китае Сергей Александрович не только совершенствовал практику разговорного языка, но и собирал материал для научной работы, в частности газетную лексику того периода. На основе этих исследований он составил указатель периодической печати Китая, включавший 487 газет и журналов, выходивших в Китае, Маньчжурии и других странах [7, с. 59], ставший выпускной работой. Отдавая должное богатству собранного материала и тщательному анализу, Восточный институт опубликовал первый труд будущего синолога [10] и выделил ему средства на учебу в столице, где Полевой продолжил изучать китайский язык и национальную культуру на восточном факультете Санкт-Петербургского университета [9, л. 20].

В период обучения в Восточном институте Сергей Полевой начал собирать личную библиотеку, первыми книгами которой стали учебники и другие материалы по востоковедению, необходимые в учебе. С этого времени он постоянно заботился о пополнении своего книжного собрания. Так, слушая в Санкт-Петербурге лекции по санскриту, японскому и корейскому языкам, он приобретал и соответствующую литературу [4, с. 39]. Любовь к книгам была характерной чертой всей династии Полевых (прадед Сергея Александровича, курский купец А.Е. Полевой (1759–1822), интересующийся литературой, историей и политикой, собрал богатейшую библиотеку и поощрял увлечение детей книгами).

После успешной защиты в 1915 г. магистерской диссертации С.А. Полевого призвали в действующую армию, но медицинская комиссия признала его негодным к службе и он устроился на работу в цензурный комитет, где требовались специалисты со знанием иностранных языков. Он не оставлял надежды получить докторскую степень по китайскому языку и, пройдя трудный конкурс, добился от Министерства просвещения стипендии для стажировки в Китае. Уезжая туда в 1917 г., библиофил Полевой оставил в России несколько тысяч книг, взяв с собой около четырехсот, самых необходимых для научной работы.

Преподавание и научная работа в Китае

Оказавшись в конце 1917 г. в Китае вместе с молодой женой, выпускницей Бестужевских курсов Верой Степановной Кочо, Полевой узнал об Октябрьском перевороте и решил не возвращаться в Россию. Отличное знание китайского языка помогло ему устроиться преподавателем русского языка и литературы, экономики и истории в только что открытый в Тяньцзине Нанькайский университет. Энтузиазм и эрудиция молодого профессора способствовали его большой популярности среди китайской молодежи, в это время живо интересовавшейся большевистскими идеями и событиями в Советской России. Полевому нравилось преподавать, он уделял много времени подготовке учебных материалов, составил несколько учебных пособий, думал он и о разработке новых методов обучения.

Чтобы студенты могли лучше усвоить русский язык, а заодно и познакомиться с русской литературой, Сергей Александрович ставил с ними пьесы русских авторов в его переводе и режиссуре. Так, с огромным успехом прошли постановки пьес «На дне» М. Горького и «Рычи, Китай» С. Третьякова, костюмы для которых приготовила Вера Полевая. Со вторым драматургом, Сергеем Михайловичем Третьяковым (1892–1937), Полевой был хорошо знаком через своих знаменитых родственников. Исполнение ролей на языке оригинала было совершенно новым методом изучения иностранных языков. В то же время пьесы, поставленные русским профессором и его учениками, знакомили интеллектуальную элиту Китая с новой литературой России, а С.А. Полевой стал неофициальным культурным послом России в Китае.

Его книжное собрание продолжало пополняться. На китайских рынках среди книжных развалов Полевой нередко находил старинные русские книги, привезенные в Китай беженцами. Пытаясь спастись от Гражданской войны в России, они останавливались в северо-восточных районах Китая, ближайших к российской границе. Для большинства вынужденный отъезд с родины растянулся на многие годы, что заставило думать о поисках средств к существованию и продаже более или менее ценного имущества [11].

Период стремительных перемен в политической, культурной и экономической жизни Китая характеризовался появлением новой лексики, и словари, составленные еще Пекинской православной миссией и специалистами Императорского Российского посольства, все больше устаревали. Обратив на это внимание, Полевой стал работать над новым справочником. Большую помощь в этом ему оказали китайские коллеги и студенты. Первый вариант нового русско-китайского словаря был подготовлен к 1927 году. В предисловии к нему Полевой признавал, что в работе могут быть неточности, и просил читателей присылать замечания и дополнения, которые он пообещал использовать в последующем издании [12, с. 2], и оно не заставило себя долго ждать.

В том же 1927 г. С.А. Полевой выпустил в свет «Китайский указатель к словарю юридических, дипломатических, политических, экономических, философских и других научных терминов». Он хорошо понимал, какое большое значение имеют специализированные справочники для переводческой деятельности, особенно в сферах юриспруденции и дипломатии. В словарях Полевого нет указания на издательство, но можно предположить, что они были напечатаны типографией Пекинской православной миссии. Собирать новую лексику Полевой продолжал и после выхода словарей, позднее он дополнил справочник новейшей общественно-политической и научно-технической терминологией и сокращениями. Был выпущен и учебник русского разговорного языка для китайцев «Новый Путь» в двух частях с подстрочным словарем (Пекин, 1932).

Большим увлечением Сергея Александровича являлся китайский фольклор. Часто его можно было видеть на рынках, где он с записной книжкой в руке собирал крылатые китайские выражения, записывал легенды и сказания. В 1935 г. Полевой перевел с маньчжур-

ского языка на китайский и издал сборник монгольских народных сказок, который разошелся очень быстро. В июле 1937 г. был готов «Большой русско-китайский словарь» Полевого, но изданию помешала японская оккупация. Позднее Сергей Александрович использовал эту рукопись для работы в Америке.

Личная библиотека и книжный магазин Полевых

Сохранился каталог книжного собрания С.А. Полевого в Китае [13], всего он содержит 2355 названий. По нему мы можем судить о размерах библиотеки и интересах ее владельца. Литература была разделена по пронумерованным шкафам в соответствии с тематикой и временем выхода в свет (табл.). В шкафах издания распределялись по именному принципу, названию, месту и году издания [14].

Финансовые проблемы китайских университетов, а значит, и преподавателей, заставили Полевых заняться торговлей и открыть продажу книг на дому. Книжный магазин быстро стал популярным: китайские студенты приходили за учебниками и русской классикой, а китайская интеллигенция охотно покупала новую советскую литературу [15, с. 62]. Круг общения Полевого в Китае был широким. Еще в Тяньцзине он позна-

комился с известным китайским просветителем Чжан Болином, а через него и с другими передовыми деятелями культуры: они периодически приезжали в Тяньцзинь из Пекина, чтобы встретиться со студентами. Работая с 1921 г. в Пекинском университете, профессор Полевой не скрывал своих взглядов и продолжал поддерживать прогрессивных китайских деятелей. Вскоре его магазин стал своеобразным клубом любителей книг, где они встречались, чтобы обменяться мнениями и обсудить новые издания.

С.А. Полевой установил постоянные контакты с «Международной книгой» в Москве и стал представителем различных русских издательств в Китае [16, с. 120]. Подружившись с директором библиотеки Пекинского университета Ли Дачжао, Полевой обеспечивал русскую литературу и ее, и Пекинскую национальную библиотеку [17, с. 117]. Он посылал книги и в другие университетские библиотеки, а также в Общество русского языка Северо-восточного университета в Шеньяне, способствуя тем самым распространению русского языка и коммунистических идей [16, с. 121]. Имеются свидетельства, что Полевой оказал большую помощь в становлении коммунистической партии Китая [18; 19], первые китайские коммунисты называли его «верным другом китайского народа» [20, с. 25], но в этих публикациях не

Таблица

Библиотека С.А. Полевого в Китае

Шкафы	Тематика и время издания литературы
1–3	Книги по востоковедению, в основном на английском, немецком, французском и китайском языках, изданные в Китае, Японии, Англии, США и Европе с середины XIX в. по 1919 г. включительно
4–5	Востоковедческая литература на английском языке, напечатанная после 1920 г., в 5-й шкаф были добавлены книги на французском языке, изданные после 1920 г.
6	Литература по лингвистике на разных иностранных языках, изданная до 1919 г.
7–8	Справочная литература: в 7-м – иностранные словари, изданные по 1919 г., в 8-м – словари и энциклопедии на различных языках, вышедшие после 1920 г.
9	Художественная литература на английском и французском языках, книги, изданные до и после 1920 г., были разделены
10–12	Периодические издания
13	Журналы на русском языке, изданные в Харбине, Москве и Ленинграде
14–15	Научные издания без разделения по годам
16	Русская художественная литература без разделения по годам
17	Различные русско-иностраные словари, наиболее важные С.А. Полевому для работы
18–19	Особо ценные издания: антикварные книги по востоковедению и другая уникальная литература, напечатанная на русском языке в Харбине, Пекине и Владивостоке
20	Издания на русском языке по философии и психологии
21–25	Китайские и японские энциклопедии и справочники

отмечаются его книжные интересы и соби­ра­ние личной библиотеки. Не забывал Полевой своих коллег в России, он регулярно отправлял китайские книги во Владивосток, Хабаровск, Иркутск, Москву и Ленинград. Одним из его основных корреспондентов являлся филолог-китаист академик В.М. Алексеев, известный пе­реводчик китайской классической литературы.

Научная работа в Гарвардском университете

После оккупации японцами Северного Ки­тая в 1937 г. С.А. Полевому пришлось закрыть свой магазин. Литература политического со­держания была уничтожена, чтобы избежать преследования новых властей. Русские эми­гранты супруги Полевые не имели в Китае ни­каких юридических прав, и в ночь на 17 дека­бря 1937 г. их арестовали³. При этом японские власти конфисковали и литературу, и рукописи, включая бесценную личную переписку Николая и Ксенофонта Полевых, бережно хранимую Сергеем Александровичем. Для вывоза всего конфискованного понадобился большой гру­зовик. Через некоторое время Веру Степановну из тюрьмы выпустили, а Полевой провел в за­ключении 17 месяцев. Книги и личный архив владельцу так и не вернули [7, с. 7].

После долгих хлопот супруги Полевые смогли уехать в США. Став сотрудником Гар­вардского университета, Сергей Александрович занимался составлением англо-китайского словаря. Он вышел на пенсию в 1956 году. Сын Полевых Леонид Сергеевич приехал в Америку чуть позже родителей и учился в Кембридже (Массачусетс)⁴. Супруги Полевые воспитали сына в поклонении русской литературе и пред­кам. Вернувшись из армии (май 1942 – октябрь 1945 г.) после участия во Второй мировой во­йне, в июне 1948 г. он окончил с отличными оценками Славянский факультет Гарвардского университета.

Леонид собирал материалы для диссертаци­и «Николай Полевой и “Московский теле­граф”» (N.A. Polevoy and the “Moscow telegraph”) и в июне 1948 г. защитил ее. Эту работу высо­ко оценил известный американский профессор М.М. Карпович. Получив в марте 1950 г. маги­стерскую степень, Л. Полевой преподавал в аме­риканских учебных заведениях: в Университете Юта (сентябрь 1951 – июнь 1952), Вестминстерском колледже (1959–1961), Университете Бри­гама Янга (штат Юта) (сентябрь 1960 – июнь

1962), Мичиганском университете (сентябрь 1962 – апрель 1964). После смерти родителей он отправил их прах в места, где они родились.

Формирование личной библиотеки

Книги, собранные отцом в Америке, Ле­онид Сергеевич передал в дар Иркутску. Он снабдил все книги экслибрисом (оттиски крас­ного, синего и зеленого цветов) с изображением человека, поднимающего камень на фоне вос­ходящего солнца и надписью «Из книг С. По­левого» (или «С. Полевой»). Это книжное собрание послужило основой Гуманитарного центра – библиотеки им. семьи Полевых. Кни­ги Полевого называются «Восточной коллек­цией». Информационно-библиографическое агентство при участии фонда редких книг и сек­тора иностранной литературы Центра сделало обзор «Восточной коллекции» С.А. Полевого и составило аннотированный указатель [21].

Книжное собрание С.А. Полевого в указа­теле делится на следующие отрасли: работы по общей истории востоковедения, синология, япо­нистика, корейстика, арабистика, иранистика, религии Востока. Всего в коллекции 173 наи­менования книг. Наиболее значимой и напол­ненной частью принято считать труды по сино­логии. Среди этих книг – труды видных русских и советских ученых, в частности С. Георгиевско­го и В. Виленского. В коллекции имеются труды приват-доцента Юридического факультета и Пе­дагогического института в Харбине, известного русского китаевода И.Г. Баранова. Библиогра­фической редкостью являются «Статистическое описание Китайской империи» (Пекин, 1910) и «Описание Пекина, с приложением Плана сей­столицы, снятого в 1817 году» (Пекин, 1906), составленные знаменитым русским синологом XIX в. отцом Иакинфом (Никитой Бичуриным). Интерес представляют работы «О Китае. Старое и новое» (издание редакции «Нового журнала иностранной литературы», Санкт-Петербург, 1900) и «Библиографический бюллетень», т. IV, вып. 1, под ред. проф. Н.В. Устрялова и Е.М. Че­пурковского (Харбин, 1930).

Среди книг по синологии центральное ме­сто занимают издания, в которых рассмотрен социально-экономический «облик» Китая, его инфраструктура и взаимоотношения с другими странами в сфере торговли. Это книги А.Л. Кан­торовича «Иностранный капитал... на железных дорогах Китая» (Харбин, 1926), П. Шкуркина «Японо-китайский конфликт» (Харбин, 1915),

Н.В. Кюнера «Новейшая история стран Дальнего Востока», ч. III (Владивосток, 1910). Общие вопросы истории востоковедения раскрываются в книгах профессора Санкт-Петербургского университета В. Бартольда.

Талантливый преподаватель, профессор С.А. Полевой не мог обойти вниманием издания студенческих работ, прекрасно понимая, что путь в науку лежит через первые аудиторские доклады, разработку тематики дипломных проектов. Так, среди книг «Восточной коллекции» имеется «Пособие к лекциям по истории Востока», составленное студентами Факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета и изданное студентом Э.И. Маурингом (Санкт-Петербург, 1901).

Интересы Полевого в сфере синологии были поистине многообразны и не ограничивались гуманитарной тематикой. В его книжном собрании нашел отражение даже мир флоры и фауны: это книги П.Л. Павлова «Животный мир Маньчжурии по коллекциям Музея общества изучения Маньчжурского края» (пресмыкающиеся и земноводные) (Харбин, 1926); Б.В. Скворцова «Дикая и культурная соя Восточной Азии. Ботанический очерк» (Харбин, 1927).

Среди книг, подаренных Иркутску, есть труды о Сибири и ее народах. Это уникальное издание на английском языке труда С.М. Широкогорова (S.M. Shirokogorov) “Psychomental Complex of the Tungus” (Психоментальный комплекс тунгусов) (Лондон, 1935). Издание выделяется своими размерами: длина 38 см, ширина 28 см, толщина 6 см, 469 страниц, вес 3,850 кг. Интересен сборник лекций по истории и географии Сибири профессора Восточного института во Владивостоке Н.В. Кюнера (Владивосток, 1919) — это первый в России университетский курс сибиреведения, составленный на основе записей слушавших его студентов.

Проблемы дальневосточного региона России поднимаются в нескольких книгах, изданных в дореволюционный период: «К вопросу об экономическом состоянии Амурской области за последнее десятилетие» Д.В. Мурзаева (Благовещенск, 1914), «Дальневосточное положение: очерк Приамурья. Извлечено из №№ 179-205 газ. “Дальний Восток” за 1912 г.» В.А. Панова (Владивосток, 1912), «Приморско-Амурская окраина и Северная Маньчжурия» (Владивосток, 1917), «Китайцы, корейцы и японцы в Приамурье»: отчет уполномоченного министра иностранных дел В.В. Граве (Санкт-Петербург, 1912).

Привлекают внимание книги по религии, в частности о религиях Востока, изданные в конце XIX — начале XX в. в России и за рубежом: «Психология религий» Р. Грассери (Санкт-Петербург, 1901), «Религии Китая» М. Мюллера (Санкт-Петербург, 1901), «Нравственный идеал буддизма в его отношении к христианству» А. Гусева (Санкт-Петербург, 1874), «Будда, его жизнь, учение и община» Г. Олденберга (Москва, 1905). Для сибирских исследователей наибольшую ценность представляют раритетное ныне издание «Буддизм в Сибири» архиепископа Нила Ярославского (Санкт-Петербург, 1858) и работа известного русского этнографа В.М. Михайловского «Шаманство» (Москва, 1892), затрагивающая вопросы шаманизма у инородцев Сибири (эвенков, чукчей, коряков, якут, бурят).

Литература о Востоке на иностранных языках — это издания на немецком, французском, польском, китайском и, главным образом, на английском языке. Впечатляют географические рамки. Среди мест издания — Шанхай, Цинтау и Пекин (Китай), Улан-Батор (Монголия), Бомбей (Индия), Токио (Япония), Познань (Польша), Париж (Франция), Гамбург, Мюнхен и Лейпциг (Германия), Вена (Австрия), Лозанна и Беллинцона (Швейцария), Нью-Йорк, Вашингтон, Гарден-Сити, Стэнфорд (США), Лондон, Оксфорд (Великобритания).

Временные рамки изданий охватывают период 1902–2000 годов. Большинство книг посвящено синологии, их можно разделить на несколько блоков. Самый многочисленный — это книги, брошюры и каталоги, посвященные Китаю. Блок литературы об Индии представлен изданиями о географическом положении, социально-экономической и политической ситуации в этой стране; имеется несколько книг по индийской философии, медицине, грамматике санскрита. К Японии относятся издания начала XX в., учебники по японскому языку (грамматика, самоучители), японская художественная литература. Блок литературы о Египте составители отнесли к Востоку с определенной долей оговорки. Серия страноведческих справочников (“Around the World Program”), изданных Американским географическим обществом, содержит большое количество выпусков, посвященных странам Востока (Вьетнам, Мьянма, Афганистан, Израиль, Турция, Египет, Филиппины, остров Цейлон, полуостров Индокитай, государства Персидского залива). В отдельную серию вы-

делены «Миниатюры Метрополитен-музея» (Нью-Йорк), крупнейшего художественного собрания США. Искусству древних государств восточного региона посвящено четыре выпуска: «Искусство Китая», «Японская гравюра», «Жизнь и цивилизация Египта», «Художественные произведения Персии». Другой блок — три альбома серии «Панорама» (Нью-Йорк, 1960): «Путешествия в цветных слайдах» по Японии (“Exotic Empire”), Индии (“Fable Land: Her Multitudes and Her Splendors”), Таиланду (“Ancient Kingdom: the Many-Splendored Land”). Среди «единичных» изданий на иностранных языках в библиотеке Полевых — литература по проблемам мира и безопасности стран Ближнего Востока (J. Bulloch, H. Morris. “No Friends but the Mountains: The Tragic History of the Kurds” («Одиночество и только горы: трагическая история курдов» (Нью-Йорк, 1992).

Китаевед и книголюб С.А. Полевой был тесно связан с Китаем на протяжении всей своей жизни. Несмотря на то что его потомки находятся далеко от России, его книжное собрание, самое большое богатство для библиофила, вернулось на родину, заложив основы Гуманитарного центра — библиотеки им. семьи Полевых в Иркутске.

Примечания

- ¹ Авторы благодарят Л.А. Пронину, директора Гуманитарного центра — библиотеки им. семьи Полевых, за помощь в написании настоящей статьи.
- ² Личный архив А.А. Хисамутдинова (Владивосток). «Сергей Полевой — его жизнь и деятельность». Рукопись. Л. 3.
- ³ Личный архив А.А. Хисамутдинова (Владивосток). «Сергей Полевой — его жизнь и деятельность». Рукопись. Л. 32.
- ⁴ Личный архив А.А. Хисамутдинова (Владивосток). Интервью с Л.С. Полевым от 28 ноября 1997 г. (Солт-Лейк-Сити, США).

Список источников

1. Скачков П.Е. Библиография Китая / отв. ред. А.Г. Яковлев. Москва : Издательство восточной литературы, 1960. 691 с.
2. Spence J.D. The Search for Modern China. New York ; London : W.W. Norton & Co., 1990. 912 p.
3. Сергей Александрович Полевой // Гуманитарный центр — библиотека им. семьи Полевых. URL: <https://hcenter-irk.info/content/sergey-aleksandrovich-polevoy-0> (дата обращения: 26.05.2022).
4. Федорова Е.Л. Дело всей жизни («Восточная кол-лекция» С.А. Полевого) // Четвертые Романовские чтения : материалы научной конференции. Иркутск : Издательство Иркутского университета, 2008. С. 46–53.
5. Педранова Л.В. Архив семьи Полевых в фонде Гуманитарного центра — библиотеки им. семьи Полевых // Сибирский архив: Архивные документы, публикации, факты, комментарии : научно-популярный историко-краеведческий сборник. Иркутск : Оттиск, 2008. Вып. 4. С. 145–147.
6. Горощенова О.А. Леонид Полевой (1919–2018). Материалы к биографии // Известия Лаборатории древних технологий. 2019. Т. 15, № 2. С. 196–208.
7. Горощенова О.А. Династия Полевых: сеять разумное, доброе, вечное... : монография. 3-е изд., испр. и доп. Иркутск : Издательство ИРНТУ, 2015. 128 с.
8. Бокова И.К. Архив семьи Полевых в Иркутске // Земля Иркутская. 2010. № 1 (36). С. 69–73.
9. Личное дело студента Сергея Полевого // Государственный архив Приморского края (ГАПК). Ф. 115. Оп. 1. Д. 855. 32 л.
10. Полевой С.А. Периодическая печать в Китае // Известия Восточного института. 1913. Т. 47, № 7. 191 с.
11. Хисамутдинова Н.В. Из Владивостока — в эмиграцию: судьбы дальневосточных профессоров // Вестник Кемеровского государственного университета. 2015. № 2–6 (62). С. 309–312.
12. Полевой С.А. Русско-китайский словарь юридических, дипломатических, политических, экономических, философских и других научных терминов. Пекин, 1927. 652 с.
13. Russian Northeast Asia Collection : S.A. Polevoi's Library Catalog. Cases № 1–25. Honolulu, USA : University of Hawaii. 68 p.
14. Хисамутдинов А.А. Русская печать на северо-востоке Азии: к составлению каталога Библиотеки им. Гамильтона Гавайского университета // Библиотекосведение. 2020. Т. 69, № 5. С. 522–528. DOI: 10.25281/0869-608X-2020-69-5-522-528.
15. Мэн Ган. Революционная карьера Чжан Тайля в Тяньцзине // К знаниям. 2018. № 1. С. 60–62. (Кит. яз.).
16. Хао Шуся. История преподавания русского языка в Китае. Тяньцзинь : Тяньцзинское народное издательство, 2007. 206 с. (Кит. яз.).
17. Мировицкая Р. Не публиковавшиеся ранее документы из Архива МИД РФ по истории российско-китайских культурных связей. Год 1933 // Проблемы Дальнего Востока. 2006. № 6. С. 115–120.

18. *Хисамутдинов А.А., Лян Ин.* Китаевед из Владивостока Сергей Александрович Полевой и первые китайские коммунисты // *Россия и АТР.* 2021. № 2. С. 69–82. DOI: 10.24412/1026-8804-2021-2-69-82.
19. *Лю Цзяньи, Ли Даньян.* Русские, которые проложили путь группе Г.Н. Войтинского к созданию Компартии Китая // *История партии Пекина.* 2011. № 6. С. 19–26. (Кит. яз.).
20. *Сяо Шэн.* Некоторые виды деятельности С.А. Полевого во время основания Компартии Китая // *История партии Пекина.* 2002. № 1. С. 25–27. (Кит. яз.).
21. *Восточная коллекция : аннотированный указатель литературы о Востоке из библиотеки Полевых / сост. А.В. Швецова.* Иркутск : Гуманитарный центр – библиотека им. семьи Полевых, 2007. 36 с.

Library and Bookstore of Sergei A. Polevoy in Beijing

Amir A. Khisamutdinov^{1,2a*}, Liang Ying^{2b**}

¹ Central Scientific Library of the Far Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences, 159, 100-let Vladivostoku Prosp., Vladivostok, 690022, Russia

² Far Eastern Federal University, 10, Ajax, Vladivostok, 690922, Russia

^a ORCID 0000-0002-8228-7513; SPIN 4981-6337

^b ORCID 0000-0003-2101-4404

E-mail: * khisamut@yahoo.com, ** 1074821681@qq.com

Abstract. The article reveals previously unknown facts about the sinologist Sergei Alexandrovich Polevoy (1886–1971), who became famous due to his scientific, pedagogical and social activities in China. Being a native of dynasty that gave the world talented literary critics, writers and journalists, Polevoy from his youth was passionate about literature and collecting books alongside learning about China. His first academic work, prepared as a graduation paper at the Oriental Institute (Vladivostok), was devoted to periodicals in China; and his unique library composed of literature in many languages originated from the books on Oriental studies and linguistics. Living in China since 1917, Polevoy was a professor at Nankai University in Tianjin (since 1918) and then Peking University (since 1921), where he taught Chinese students the Russian language and literature. Using the introduction to Russian culture and literature as a new method of teaching, he brought up some famous Chinese writers and translators. His bookstore, opened in Beijing and having contacts with the International Book Company in Moscow, became a cultural bridge between Russia and China. Using the bookstore, Polevoy supplied Chinese students with textbooks and Russian classical literature, replenished the department of Slavic literature at the Beijing National Library, distributed Marxist literature and helped Chinese communist leaders establish contacts with the USSR. The authors also report the facts on the biography of Polevoy's son, Leonid, thanks to whom the Oriental Institute of the Far Eastern Federal University (Vladivostok) received the manuscript of S. Polevoy's English-Chinese dictionary and his other materials on oriental studies. Leonid also presented his father's book collection to Irkutsk, and these books served as the basis of the Humanitarian Centre – Library named after the Polevoys' family. The article is based on materials from the Polevoys' family archives and other private collections abroad.

Key words: S.A. Polevoy, sinology, Russian books in China, Russians in Beijing, Russians in USA, Humanitarian Centre – Library named after the Polevoys' family, Russian bibliophiles in China, Russian bookstore in Beijing.

Citation: Khisamutdinov A.A., Liang Ying. Library and Bookstore of Sergei A. Polevoy in Beijing, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2022, vol. 71, no. 2, pp. 207–215. DOI: 10.25281/0869-608X-2022-71-2-207-215.

References

1. Skachkov P.E. *Bibliografiya Kitaya* [Bibliography of China]. Moscow, Vostochnoi Literaturny Publ., 1960, 691 p.
2. Spence J.D. *The Search for Modern China*. New York, London, W.W. Norton & Co. Publ., 1990, 912 p.
3. Sergey Aleksandrovich Polevoy, *Gumanitarnyi tsentr – biblioteka im. sem'i Polevykh* [Humanitarian Center – Library named after the Polevoy Family]. Available at: <https://hcenter-irk.info/content/sergey-aleksandrovich-polevoy-0> (accessed 26.05.2022) (in Russ.).
4. Fedorova E.L. A Lifework (S.A. Polevoy's "Oriental Collection"), *Chetvertye Romanovskie chteniya: materialy nauchnoi konferentsii* [The Fourth Romanov Readings: Proceedings of the Scientific Conference]. Irkutsk, Irkutskogo Universiteta Publ., 2008, pp. 46–53 (in Russ.).
5. Pedranova L.V. The Polevoy Family Archive Stored in the Humanitarian Center – Library named after the Polevoy Family, *Sibirskii arkhiv: Arkhivnye dokumenty, publikatsii, fakty, komentarii: nauchno-populyarnyi istoriko-kraevedcheskii sbornik* [Siberian Archives: Archival Documents, Publications, Facts, Comments: popular science collection of local history]. Irkutsk, Ottisk Publ., 2008, issue 4, pp. 145–147 (in Russ.).
6. Goroshchenova O.A. Leonid Polevoy (1919–2018). Materials to Biography, *Izvestiya Laboratorii drevnikh tekhnologii* [Reports of the Laboratory of Ancient Technologies], 2019, vol. 15, no. 2, pp. 196–208 (in Russ.).
7. Goroshchenova O.A. *Dinastiya Polevykh: seyat' razumnoe, dobroe, vechnoe...* [The Polevoy Dynasty: To Sow the Reasonable, the Good, the Eternal...]. Irkutsk, IRNITU Publ., 2015, 128 p.
8. Bokova I.K. Archive of the Polevoy Family in Irkutsk, *Zemlya Irkutskaya* [Irkutsk Land], 2010, no. 1 (36), pp. 69–73 (in Russ.).
9. Personal File of Student Sergey Polevoy, *Gosudarstvennyi arkhiv Primorskogo kraia (GAPK)* [State Archive of the Primorsky Territory], coll. 115, aids 1, fol. 855, 32 p. (in Russ.).
10. Polevoy S.A. Periodicals in China, *Izvestiya Vostochnogo instituta* [Oriental Institute Journal], 1913, vol. 47, no. 7, 191 p.
11. Khisamutdinova N.V. From Vladivostok to Exile: The Fates of Far Eastern Professors, *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Kemerovo State University], 2015, no. 2–6 (62), pp. 309–312 (in Russ.).
12. Polevoy S.A. *Russko-kitaiskii slovar' yuridicheskikh, diplomaticheskikh, politicheskikh, filosofskikh i drugikh nauchnykh terminov* [Russian-Chinese Dictionary of Legal, Diplomatic, Political, Philosophical and Other Scientific Terms]. Beijing, 1927, 652 p.
13. *Russian Northeast Asia Collection: S.A. Polevoi's Library Catalog. Cases № 1–25*. Honolulu, USA, University of Hawaii Publ., 68 p.
14. Khisamutdinov A.A. Russian Print in North-East Asia: To the Compilation of the Catalogue of Hamilton Library of the University of Hawaii, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2020, vol. 69, no. 5, pp. 522–528. DOI 10.25281/0869-608X-2020-69-5-522-528 (in Russ.).
15. Meng Gang. Zhang Tailei Had a Revolutionary Career in Tianjin, *K znaniyam* [Towards Knowledge], 2018, no. 1, pp. 60–62 (in Chinese).
16. Hao Shuxia. *Istoriya prepodavaniya russkogo yazyka v Kitae* [The History of Teaching the Russian Language in China]. Tianjin, Tyan'tszinskoe Narodnoe Publ., 2007, 206 p. (in Chinese).
17. Mirovitskaya R. Unpublished Documents on the Russian-Chinese Cultural Relations History in the Russian Foreign Ministry Archives, *Problemy Dal'nego Vostoka* [Far Eastern Studies], 2006, no. 6, pp. 115–120 (in Russ.).
18. Khisamutdinov A.A., Liang Ying. Sinologist from Vladivostok Sergey A. Polevoy and the First Chinese Communists, *Rossiya i ATR* [Russia and the Pacific], 2021, no. 2, pp. 69–82. DOI 10.24412/1026-8804-2021-2-69-82 (in Russ.).
19. Liu Jianyi, Li Danyang. The Russians Who Paved the Way for G.N. Voitinsky to Create the Communist Party of China, *Istoriya partii Pekina* [History of the Beijing Party], 2011, no. 6, pp. 19–26 (in Chinese).
20. Xiao Sheng. Some Activities of S.A. Polevoy While Founding the Chinese Communist Party, *Istoriya partii Pekina* [History of the Beijing Party], 2002, no. 1, pp. 25–27 (in Chinese).
21. Shvetsova A.V. (ed.) *Vostochnaya kolleksiya: anotirovannyy ukazatel' literatury o Vostoke iz biblioteki Polevykh* [Oriental Collection: Annotated Index of Literature about the East from the Polevoys' Library]. Irkutsk, Gumanitarnyi Tsentr – Biblioteka im. Sem'i Polevykh Publ., 2007, 36 p.